PARKSIDE®

POWER CARVING TOOL PSG 50 B2

GB
POWER CARVING TOOL
Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

HU
ELEKTROMOS KÉZI FAFARAGÓ
Kezelési és biztonsági utalások
Az originál használati utasítás fordítása

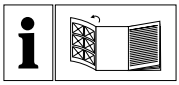
CZ
MOTOROVÉ ŘEZBÁŘSKÉ NÁŘADÍ
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH
MOTORSCHNITZGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

PL
DŁUTO ELEKTRYCZNE
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SI
MOTORNI REZBARSKI APARAT
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK
MOTOROVÉ REZBÁRSKE NÁRADIE
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

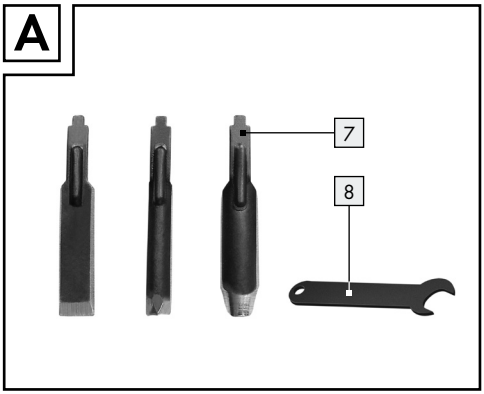
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	13
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	29
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	37
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	45
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53

A



B

C

D

Introduction
Proper use ... Page 6
Equipment ... Page 6
Scope of Delivery ... Page 6
Technical details ... Page 6

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety ... Page 7
2. Electrical safety ... Page 7
3. Personal safety ... Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools ... Page 8
5. Service ... Page 9
Safety instructions for motor carving devices ... Page 9
Original Accessories / Additional Equipment ... Page 9

Operation
Turning the Device On / Off ... Page 9
Inserting / replacing blade inserts ... Page 9
Working Instructions ... Page 10

Maintenance and Cleaning ... Page 10

Service ... Page 10

Warranty ... Page 10

Disposal ... Page 10

Manufacturer's Declaration of Conformity / Manufacturer ... Page 11

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Keep children away from electrical power tools!
V~	Volt (AC)		Caution – electric shock! Danger to life!
W	Watts (Effective power)		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
n_0	Design no-load speed		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Risk of explosion!!		

Power carving tool PSG 50 B2

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This carving device is intended for processing all types of wood. For example, it can be used for carving, renovating furniture, refurbishing antiques, fine paint stripping and linocuts. Any other use or modification to the drill / grinder shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not intended for commercial use.

Equipment

1 ON / OFF switch
2 Bracket
3 Mains lead with plug
4 Ventilation slots
5 Tool holder
6 Cap nut
7 Blade inserts
8 Key

Scope of Delivery

1 Motor carving device PSG 50 B2
3 Blade inserts
1 Key
1 Operating Instructions

Technical details

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Power rating:	50 W
Stroke rate when idling:	n_0 11500 strokes / min

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	60.3 dB(A)
Sound power level:	71.3 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:
Hand / arm vibration: 0.864 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp*

cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

Safety instructions for motor carving devices

In order to avoid injury, fire and health hazards:

- **Secure the work piece. Use clamping devices / a vice to hold the work piece.** It is then held more securely than with your hand.
- **Wear protective goggles!** There is a danger of injury from splintering materials flying into your eyes etc.
- **Wear a dust mask!** During prolonged working with wood and particularly if materials are processed which produce dusts that are hazardous to the health.
- **Do not soak materials or areas which are to be worked on with solvent-containing liquids.** Shaving of the materials may produce harmful / toxic vapours.
- **Material containing asbestos must not be processed with this device.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Under no circumstances should you prop up your hands next to or in front of the device or the area to be worked on.** There is a danger of injury from the very sharp attachment tools.
- Always route the cable towards the back away from the device.
- In cases of danger remove the plug from the socket immediately.

Original Accessories / Additional Equipment

- **Use only the accessories and additional equipment referred to in the instructions.** The use of tools or other accessories which are not recommended in the instructions may represent a risk of injury.

Operation

Turning the Device On / Off

- Insert the mains plug into a socket.

Switching on:

- Press the ON / OFF switch 1 to the "I" position.

Switching off:

- Press the ON / OFF switch 1 to the "0" position.

Inserting / replacing blade inserts

WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and pull the plug out of the mains socket before carrying out any work on the device.

WARNING! RISK OF INJURY! The blade inserts 7 have very sharp cutting edges.

- Wear appropriate protective gloves when inserting and testing the blade.

The choice of blade insert 7 depends on the intended task. The supplied blade inserts 7 are suitable for a wide range of common uses (see Fig. B–D).

- Release the union nut 6 by turning it anticlockwise using the key 8.
- If necessary, remove the blade insert 7. Push another blade insert into the tool holder 5 as far as it will go.
- Tighten the union nut 6 again by turning it clockwise using the key 8.
- Check that the blade insert 7 is securely held in place.

Working Instructions

- Always work away from the body.

Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! Before performing any cleaning or maintenance work, always remove the mains plug from the socket.

- The device must be clean, dry and free of oil or grease at all times.
- Make sure that the ventilation slots 4 are always clear.
- Clean the tool holder 5 regularly.
- Clean the blades of wood or other materials and residual dirt.
- No liquids must be allowed to enter the interior of the device.
- Use a soft, lint-free cloth to clean the housing.
- Never use petrol, solvents or cleaning agents which attack plastic.

Service

- **⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 66132

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC about waste electrical and electronic equipment and its transposition into national legislation, worn out electric tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Manufacturer's Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Power carving tool PSG 50 B2

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Serial number: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Wstęp
Użycie zgodne z przeznaczeniem ... Strona 14
Wyposażenie ... Strona 14
Zakres dostawy ... Strona 14
Parametry techniczne ... Strona 14

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi
1. Bezpieczeństwo miejsca pracy ... Strona 15
2. Bezpieczeństwo elektryczne ... Strona 15
3. Bezpieczeństwo osób ... Strona 16
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych ... Strona 16
5. Serwis ... Strona 17
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące dłutownic elektrycznych ... Strona 17
Oryginalne akcesoria / oryginalny osprzęt ... Strona 18

Obsługa
Włączanie i wyłączanie ... Strona 18
Zakładanie / wymiana wymiennych dłut ... Strona 18
Wskazówki dotyczące pracy ... Strona 18

Konserwacja i czyszczenie ... Strona 18

Serwis ... Strona 18

Gwarancja ... Strona 19

Utylizacja ... Strona 19

Deklaracja zgodności / Producent ... Strona 20

W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Dzieci trzymać z daleka od narzędzia elektrycznego!
V~	Volt (Napięcie przemienne)		Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!
W	Watt (moc skuteczna)		Niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym w przypadku uszkodzonego kabla sieciowego lub uszkodzonej wtyczki sieciowej!
n_0	Znamionowa liczba obrotów jałowych		Zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Opakowanie i urządzenie przekaż do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		

Dłuto elektryczne PSG 50 B2

Wstęp

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się koniecznie z wszystkimi funkcjami niniejszego urządzenia oraz zasięgnąć informacji dotyczących właściwego obchodzenia się z narzędziami elektrycznymi. Proszę w tym celu przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w całości i starannie. Przechowuj niniejszą instrukcję. Przy przekazywaniu urządzenia osobom trzecim wręcz im wszystkie podkładki dokumentacyjne.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Dłutownica jest przeznaczona do obróbki wszystkich rodzajów drewna. Może być używana na przykład do rzeźbienia, odnawiania mebli i antyków, dokładnego usuwania farby i linorytów. Każde inne użycie lub zmiana urządzenia są uważane na niezgodne z przeznaczeniem i wiążą się ze znacznym ryzykiem wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych.

Wyposażenie

1 Wyłącznik główny
2 Uchwyt
3 Kabel sieciowy z wtyczką sieciową
4 Szczeliny wentylacyjne
5 Uchwyt narzędziowy
6 Nakrętka kołpakowa
7 Wymienne dłuta
8 Klucz

Zakres dostawy

1 dłuto elektryczne PSG 50 B2
3 wymienne dłuta
1 klucz
1 instrukcja obsługi

Parametry techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V~ 50 Hz
Moc znamionowa:	50 W
Prędkość skokowa jałowa:	n_0 11500 Hub / min

Informacje dotyczące hałasu i wibracji:
Wartość pomiarowa hałasu wyznaczona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu elektronarzędzia wg oceny A wynosi typowo:
Poziom ciśnienia hałasu: 60,3 dB(A)
Pozom mocy hałasu: 71,3 dB(A)
Niepewność pomiaru K: 3 dB

Zakładać ochronniki słuchu!

Określone przyśpieszenie, typowe:
Przenoszenie wibracji a_h = 0,864 m / s^2
Niepewność K = 1,5 m / s^2

OSTRZEŻENIE! Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie trzymane w ten sposób.

Wskazówka: Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego okresu czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje! *Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** *Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.*

b) **Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** *Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.*

c) **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** *Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.*

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyk sieciowy urządzenia musi pasować do wtykowego gniazdka sieciowego. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyku sieciowego urządzenia. Nie używaj żadnych wtyków adapterowych razem z urządzeniami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** *Niezmienione wtyki sieciowe i pasujące wtykowe gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** *Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.*

c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** *Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urzą dzenie lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** *Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** *Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.*

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** *Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*

c) **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączysz je do zasilania prądowego, uchwycisz je lub będziesz je przenosił.** *Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ./WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.*

d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** *Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.*

e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** *Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.*

g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** *Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.*

4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** *Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.*

b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** *Narzędzie elektryczne, które*

nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Zanim przeprowadzisz nastawy urządzenia, wymienisz części osprzętu lub odłożysz urządzenie wyciągnij wtyczkę sieciową z sieciowego gniazdka wtykowego.** *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi urządzenia.*

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.*

e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** *Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*

f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.*

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** *Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5. Serwis

a) **Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.*

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące dłutownic elektrycznych

Aby uniknąć zagrożenia obrażeniami, pożarem i zagrożeń dla zdrowia należy przestrzegać następujących zasad.

- **Przymocować obrabiany przedmiot. Do przytrzymania obrabianego elementu używać odpowiednich zacisków lub imadła.** W ten sposób obrabiany przedmiot jest przytrzymany pewniej niż ręką.
- **Nosić okulary ochronne!** Niebezpieczeństwo obrażeń ze strony odpryskujących i odrzucanych części obrabianych przedmiotów.
- **Nosić maskę przeciwpyłową!** Podczas dłużej obróbki drewna a w szczególności tworzyw powstają pyły szkodliwe dla zdrowia.
- **Nie nasączać tworzyw ani obrabianych powierzchni płynami zawierającymi rozpuszczalniki.** Ciepło wydzielane podczas wiórkowania może powodować wydzielanie trujących/szkodliwych dla zdrowia oparów.
- **Obróbka materiałów zawierających azbest jest zabroniona.** Azbest jest rakotwórczy.
- **W żadnym razie nie opierać dłoni na obrabianej powierzchni obok urządzenia lub przed nim.** Podczas używania narzędzi z końcówkami o bardzo ostrych krawędziach istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Przewód układać zawsze w kierunku od urządzenia do tyłu.
- W razie zagrożenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Oryginalne akcesoria / oryginalny osprzęt

- **Używać wyłącznie akcesoriów i osprzętu wymienionego w instrukcji obsługi.** Używanie elektronarzędzi lub akcesoriów niż wymienione w instrukcji obsługi może grozić obrażeniami ciała.

Obsługa

Włączanie i wyłączanie

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieci elektrycznej.

Włączanie:
- Wcisnąć wyłącznik główny 1 do pozycji „I".

Wyłączanie:
- Wcisnąć wyłącznik główny 1 do pozycji „0".

Zakładanie / wymiana wymiennych dłut

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed wszystkimi pracami wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Ostrza wymiennych dłut 7 są bardzo ostre.

Podczas instalacji dłuta i sprawdzania go po zamocowaniu nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Wybór prawidłowego dłuta 7 zależy od zastosowania. Wymienne dłuta 7 dostarczone z narzędziem nadają się do różnych zastosowań (patrz rys. B–D).

- Odkręcić nakrętkę kołpakową 6 przy użyciu klucza 8 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć dłuto 7. Włożyć inną końcówkę do oporu w uchwyt narzędziowy 5.
- Dokręcić nakrętkę kołpakową 6 przy użyciu klucza 8 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Sprawdzić, czy dłuto 7 jest stabilnie zamocowane.

Wskazówki dotyczące pracy

- Pracować zawsze w kierunku od siebie.

Konserwacja i czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed każdym czyszczeniem i wszystkimi pracami konserwacyjnymi wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie musi być zawsze czyste i suche, nie może być zabrudzone olejem ani smarem stałym.
- Dopilnować, aby szczeliny wentylacyjne 4 były zawsze odsłonięte.
- Regularnie czyścić uchwyt narzędziowy 5.
- Oczyścić dłuta z pozostałości drewna lub innych materiałów i zabrudzeń.
- Zwrócić uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostały się płyny.
- Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, nie strzępiącej się szmatki.
- Nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących działających agresywnie na tworzywa sztuczne.

Serwis

- **⚠ OSTRZEŻENIE! Powierzać wykonanie napraw urządzeń serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** To zapewnia utrzymanie urządzenia w bezpiecznym stanie.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! Powierzać wymianę wtyczki i przewodu sieciowego wyłącznie producentowi urządzenia lub serwisowi producenta.** To zapewnia utrzymanie urządzenia w bezpiecznym stanie.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL
Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
e-mail: kompernass@lidl.pl

IAN 66132

Utylizacja

Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.

Elektronarzędzi nie można wyrzucać do domowych kubłów na śmieci!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2002 / 96 / WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania przepisów krajowych zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

O możliwościach utylizacji wysłużonego sprzętu należy dowiadywać się we właściwych zarządach gminnych i miejskich.

● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

Dyrektywa maszynowa (2006 / 42 / EC)

Dyrektywa niskonapięciowa WE (2006 / 95 / EC)

Kompatybilność elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)

Stosowane normy zharmonizowane
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Typ / Oznaczenie urządzenia:
Dłuto elektryczne PSG 50 B2

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Numer seryjny: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne w związku z ulepszeniami są zastrzeżone.

Bevezetés
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 22
Felszerelés ... Oldal 22
A szállítmány tartalma ... Oldal 22
Műszaki adatok ... Oldal 22

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók
1. A munkahely biztonsága ... Oldal 23
2. Elektromos biztonsága ... Oldal 23
3. Személyek biztonsága ... Oldal 24
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata ... Oldal 24
5. Szerviz ... Oldal 25
A motoros fafaragó készülékre vonatkozó biztonsági tudnivalók ... Oldal 25
Originál tartozékok / -kiegészítő készüléket ... Oldal 25

Kezelés
Be-/kikapcsolás ... Oldal 25
A késbetétek behelyezése / cseréje ... Oldal 26
A munkára vonatkozó utalások ... Oldal 26

Karbantartás és tisztítás ... Oldal 26

Szerviz ... Oldal 26

Garancia ... Oldal 26

Mentesítés ... Oldal 27

Konformitásnyilatkozat / Gyártó ... Oldal 27

Ebben a Használati utasításban / a készüléken a következő piktogrammokat használtuk:			
	Olvassa el a kezelési utasítást		Tartsa a gyerekeket távol az elektromos szerszámoktól!
V~	Volt (Váltóáram)		Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!
W	Watt (hatásos teljesítmény)		Sérült hálózati kábelnél vagy –dugónál áramütés általi életveszély áll fenn!
n_0	Névleges üresjárati fordulatszám		Viseljen hallásvédőt, porvédő álarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.
	Vegye figyelembe a figyelmeztető és a biztonsági utasításokat!		Környezetbarát módon távolítsa el a csomagolóanyagot!
	Robbanásveszély!		

Motoros faragógép PSG 50 B2

Bevezetés

Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülék funkcióival és informálódjon az elektromos szerszámokkal való helyes járásról. Ehhez olvassa el a következő Használati utasítást. Őrizze meg jól ezt az utasítást. A készülék továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse vele együtt annak a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a fafaragó készülék mindenfajta fa megmunkálására készült. Például faragásokhoz, bútorok renoválásához, antikvitások megmunkálásához, finom-festékeltávolításhoz és lioleum metszetek készítéséhez használható. Minden más irányú használat vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek számit és jelentős veszélyekkel jár. A nem rendeltetésszerű alkalmazásból eredő károkért a gyártó nem áll jót. A készülék nem ipari használatra való.

Felszerelés

1 BE- / KI-kapcsoló
2 készülék-kengyel
3 hálózati csatlakozó kábel hálózati csatlakozó dugóval
4 szellőztető nyílás
5 szerszámbefogó
6 hollandi anya
7 faragókés betétek
8 kulcs

A szállítmány tartalma

1 motoros faragógép PSG 50 B2
3 faragókés betét
1 kulcs
1 Használati utasítás

Műszaki adatok

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény: 50 W
Üresjárati löketszám: n_0 11500 löket / perc

Zaj- és rezgésinformációk:
A hangszint mért értékeit az EN 60745 szabványnak megfelelően állapították meg. Az elektromos szerszám A-kiemelés szerinti hangszintje tipikusan a következő:

Hangnyomásszint:	60,3 dB(A)
Hangteljesítményszint:	71,3 dB(A)
Bizonytalansági tényező K:	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Értékelt gyorsulás, jellemző:
Kéz-kar-rezgé: 0,864 m / s²
Bizonytalansági tényező K = 1,5 m / s²

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

Utalás: A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecsülésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.

Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat!
A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** *Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.*

b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázak vagy porok találhatók.** *Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.*

c) **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** *Ha a figyelme elterelődik elvesztheti a készülék feletti uralmát.*

2. Elektromos biztonsága

a) **A készülék csatlakozó dugójának találni kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** *Változatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.*

b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** *Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.*

c) **Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** *Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.*

d) **Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására.**

Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészektől távol. *Sérült, vagy összekuszálodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.*

e) **Ha egy ekektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** *A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** *A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3. Személyek biztonsága

a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** *A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.*

b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** *A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.*

c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramellátáshoz csatlkoztatja, felemeli vagy hordozza.** *Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.*

d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** *Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*

e) **Kerülje el a szokatlan testartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** *Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.*

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részektől.** *A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú hajat a mozgásban levő részek elkaphatják.*

g) **Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** *Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.*

4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** *A találó elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.*

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** *Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.*

c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket elteszi, húzza ki a hálózati dugót a dugaljzatból.** *Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza a készülék nem szándékos beindítását.*

d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket**

az utasításokat nem olvasták el. *Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.*

e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** *Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.*

f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** *Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolt vágószerszámok kevésbbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.*

g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** *Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5. Szerviz

a) **A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.

A motoros fafaragó készülékre vonatkozó biztonsági tudnivalók

Sérülés- és tűzveszély, valamint az egészség veszélyeztetésének az elkerülése végett:

- **Biztosítsa a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon befogó szerkezeteket / satut.** Azok segítségével a munkadarabot biztosabban tarthatja, mint a kezével.
- **Viseljen védőszemüveget!** A lepattanó és széjjelrepülő munkadarab részek által sérülésveszély áll fenn.
- **Viseljen porvédő álarcot!** Fák hosszabb ideig tartó megmunkálása alkalmával és különösen akkor, ha olyan anyagokat munkál meg, amelyek által az egészségre káros porok keletkezhetnek.
- **Ne áztassa a megmunkálandó anyagokat és felületeket oldószereket tartalmazó folyadékokkal.** A vésés alkalmával keletkező hő hatására az egészségre káros / mérgező gőzök jöhetnek létre.
- **Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.** Az azbeszt rákkeltő hatásúnak számit.
- **Semmiesetre se támassza a kezeit a készülék mellé vagy elé és a megmunkálandó felületre se.** A nagyon éles betétszerszámok által sérülésveszély áll fenn.
- Vezesse el a kábelt a készüléktől mindig hátrafelé.
- Veszély esetén húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból.

Originál tartozékok / -kiegészítő készüléket

- **Csak a Használati utasításban megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használja.** A Használati utasításban ajánlottaktól eltérő betétszerszámok, vagy más tartozékok használata az ön számára sérülésveszélyt jelenthet.

Kezelés

Be- / kikapcsolás

□ Dugja a hálózati csatlakozó dugót egy dugaljzatba.

Bekapcsolás:

□ Nyomja a BE- / KI-kapcsolót 1 az „I" helyzetbe.

Kikapcsolás:

- Nyomja a BE-/KI-kapcsolót 1 az „0“ helyzetbe.

A késbetétek behelyezése / cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Minden egyes munka után kapcsolja ki a készüléket a készüléken és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A késbetétek 7 nagyon éles élekkel rendelkeznek.

- A felszerelés és a kés azt követő vizsgálat alkalmával viseljen megfelelő védőkesztyűt.

A helyes késbetét 7 kiválasztása az alkalmazási területtől függ. A szállítmánybeli késbetétek 7 a leggyakoribb alkalmazási területek számára alkalmasok (lásd a B – D ábrákat).

- Oldja ki a hollandi anyát 6 a kulccsal 8 az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Esetleg vegye ki a késbetétet 7. Toljon egy másik késbetétet ütközésig a szerszámbefogóba 5.
- Húzza a hollandi anyát 6 a kulccsal 8 az óramutató járásának az irányában újra szorosra.
- Vizsgálja meg a késbetét 7 biztonságos befogását.

A munkára vonatkozó utalások

- A munkával haladjon mindig el a testétől.

Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Minden tisztítási- és karbantartási munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból.

- A készüléknek állandóan tisztának, száraznak és olaj- vagy zsírmentesnek kell lennie.
- Biztosítsa, hogy a szellőztető nyílások 4 mindig szabadok legyenek.
- Tisztítsa meg rendszeresen a szeszámbefogót 5.
- Tisztítsa meg a kést a fa- vagy egyéb anyag- és szennymaradékoktól.
- A készülék belsejébe folyadékoknak nem szabad bejutni.
- A ház tisztításához használjon egy puha és szöszmentes kendőt.
- Sohase használjon erre a célra benzint, oldószereket vagy olyan tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.

Szerviz

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Hagyja a készülékét a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak originál cserealkatrészek alkalmazásával javíttatni.** Ezáltal bíztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.
- **⚠ FIGYELMEZTETÉS! A hálózati dugó, vagy a hálózati vezeték cseréjét végeztesse mindig a készülék gyártójával, vagy a vevőszolgálatával.** Ezáltal bíztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.

Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy

olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítésköteles.

HU
Szerviz Magyarország
Tel.: 0640 102785
e-mail: kompernass@lidl.hu

IAN 66132

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétbe!

A 2002 / 96 / EC elektromos és elektronikus régi készülékekre vonatkozó Európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetvédelemi szempontoknak megfelelő újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

● Konformitásnyilatkozat / Gyártó CE

Mi, a Kompernaß GmbH, dokumentációkért felelős: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Németország, ezúton nyilatkozzuk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

Gépészeti irányelv (2006 / 42 / EC)

EG-alacsonyfeszültségű irányelv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetikus összeférhetőség (2004 / 108 / EC)

Alkalmazott összehangolt szabványok
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Típus / A készülék megnevezése:
Motoros faragógép PSG 50 B2

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Sorozatszám: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki változtatásokra.

Uvod
Uporaba v skladu z določili ... Stran 30
Oprema ... Stran 30
Obseg dobave ... Stran 30
Tehnični podatki ... Stran 30

Splošna varnostna navodila za električno orodje
1. Varnost na delovnem mestu ... Stran 31
2. Električna varnost ... Stran 31
3. Varnost oseb ... Stran 32
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja ... Stran 32
5. Servis ... Stran 33
Varnostna opozorila za motorne naprave za rezbarjenje ... Stran 33
Originalna oprema / originalne dodatne naprave ... Stran 33

Uporaba
Vklop / izklop ... Stran 33
Vstavljanje / menjavanje rezalnih vstavkov ... Stran 33
Navodila za delo ... Stran 34

Vzdrževanje in čiščenje ... Stran 34

Servis ... Stran 34

Garancija ... Stran 34

Odstranjevanje ... Stran 35

Izjava o skladnosti / Izdelovalec ... Stran 35

Garancijski list ... Stran 36

V tem navodilu za upravljanje / na napravi so uporabljeni naslednji piktogrami:			
	Navodila za uporabo preberite!		Otroci naj se držijo stran od električnega orodja!
V~	Volt (Izmenična napetost)		Pozor, nevarnost električnega udara! Smrtna nevarnost!
W	Watt (Delovna moč)		Življenjska nevarnost zaradi električnega udara pri poškodovanem priključnem kablu ali električnem vtiču!
n_0	osnovno število vrtljajev v prostem teku		Nosite opremo za zaščito sluha, protiprašno zaščitno masko, zaščitna očala in zaščitne rokavice.
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
	Nevarnost eksplozije!		

Motorni rezbarski aparat PSG 50 B2

Uvod

Pred prvim začetkom obratovanja se obvezno seznanite s funkcijami naprave in se informirajte o pravilnem rokovanju z električnim orodjem. V ta namen preberite sledeča navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, jim zraven izročite tudi vse dokumente.

Uporaba v skladu z določili

Ta naprava za rezbarjenje je primerna za obdelovanje vseh vrst lesa. Uporablja se jo na primer lahko za rezbarjenje, renoviranje pohištva, restavriranje antikvitet, natančno odstranjevanje barve in linoreze. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

Oprema

1 stikalo za VKLOP / IZKLOP
2 obešalo naprave
3 priključni kabel z električnim vtičem
4 prezračevalne reže
5 vpenjalna glava za orodje
6 prekrivna matica
7 rezalni vstavki
8 ključ

Obseg dobave

1 motorni rezbarski aparat PSG 50 B2
3 rezalni vstavki
1 ključ
1 navodilo za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V~ 50 Hz
Nazivna moč:	50 W
Število hodov v prostem teku:	n_0 11500 hodov / min

Podatki o hrupu in vibracijah:
Izmerjena vrednost za hrup določena v skladu z EN 60745. Raven hrupa električnega orodja po A-vrednotenju tipično znaša:
Nivo zvočnega tlaka: 60,3 dB(A)
Nivo hrupa: 71,3 dB(A)
Negotovost K: 3 dB

Uporaba zaščite sluha!

Ocenjeni pospešek, tipično:
Vibracije na dlani in roki: 0,864 m / s^2
Negotovost K = 1,5 m / s^2

⚠ OPOZORILO! Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav.
Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

Opozorilo: Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časovnega obdobja občutno zmanjša.

Splošna varnostna navodila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in navodila! *Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.*

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem „električno orodje" se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.*

b) **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** *Električna orodja proizvajajo iskrice, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.*

c) **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** *Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** *Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.*

b) **Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

c) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** *Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) **Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne**

podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem. *Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.*

3. Varnost oseb

a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.*

b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** *Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.*

c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo s tokom, dvignete ali nosite.** *Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP/IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.*

d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijačne ključe.** *Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.*

e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** *Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.*

f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.*

g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** *Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.*

4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** *Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.*

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** *Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.*

c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo date iz rok, izvlecite električni vtič iz vtičnice. Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.** *Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon naprave.*

d) **Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** *Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.*

e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** *Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.*

f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** *Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.*

g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.** *Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.*

5. Servis

a) **Vaše naprave dajte vpopravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Varnostna opozorila za motorne naprave za rezbarjenje

Da se izognete nevarnostim poškodb in požara kot tudi ogrožanju zdravja:

- **Obdelovanec zavarujte. Za fiksiranje obdelovanca uporabljajte vpenjalne priprave / primež.** Tako je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.
- **Nosite zaščitna očala!** Obstaja nevarnost poškodb zaradi koščkov materiala, ki se luščijo in letijo naokrog.
- **Nosite protiprašno zaščitno masko!** Pri dolgotrajnejšem obdelovanju lesa in še posebno, kadar obdelujete materiale, pri katerih nastaja zdravju škodljiv prah.
- **Materialov ali površin, ki jih nameravate obdelovati, na impregnirajte s tekočinami, ki vsebujejo topila.** Zaradi segrevanja pri strganju lahko nastajajo zdravju škodljivi / strupeni hlapi.
- **Materialov, ki vsebujejo azbest, se ne sme obdelovati.** Azbest velja za kancerogeno snov.
- **Z rokami se nikoli ne opirajte pred ali za napravo in na površino, ki jo nameravate obdelovati.** Zaradi zelo ostrorobih nastavkov obstaja nevarnost poškodb.
- Kabel vedno speljite od naprave nazaj.
- V primeru nevarnosti takoj potegnite vtič iz vtičnice.

Originalna oprema / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, ki so navedene v navodilu za uporabo.** Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

Uporaba

Vklop / izklop

- Električni vtič vtaknite v vtičnico.

Vklop:

- Stikalo za VKLOP / IZKLOP 1 pritisnite v položaj „I“.

Izklop:

- Stikalo za VKLOP / IZKLOP 1 pritisnite v položaj „0“.

Vstavljanje / menjavanje rezalnih vstavkov

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!
Pred vsemi deli na napravi, napravo izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!
Rezalni vstavki 7 imajo zelo ostro rezilo.

- Med montažo in pri končnem preverjanju rezila nosite ustrezne zaščitne rokavice.

Izbira pravilnega rezalnega vstavka 7 je odvisna od področja uporabe. Zraven dobavljeni rezalni vstavki 7 so primerni za najobičajnejša področja uporabe (glejte sl. B–D).

- Odvijte prekrivno matico 6 s ključem 8 v nasprotno smer urnega kazalca.
- Po potrebi odstranite rezilni vstavek 7. Nek drug rezalni vstavek do konca potisnite v vpenjalno glavo za orodje 5.
- Zopet pritegnite prekrivno matico 6 s ključem 8 v smer urnega kazalca.
- Prekontrolirajte, da je rezalni vstavek 7 varno vpet.

Navodila za delo

- Pri delu se z orodjem vedno premikajte stran od telesa.

Vzdrževanje in čiščenje

OPOZORILO! Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli električni vtič potegnite iz vtičnice.

- Naprava mora biti vedno čista, suha in očiščena olj ali maziv.
- Prepričajte se, da so odprtine za zračenje 4 vedno proste.
- Vpenjalno glavo za orodje 5 redno čistite.
- Rezilo očistite ostankov lesa ali drugih ostankov materialov in umazanije.
- Tekočine ne smejo prodreti v notranjost naprave.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte mehko krpo, ki ne pušča vlaken.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistilnih sredstev, ki lahko poškodujejo plastiko.

Servis

- **OPOZORILO! Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- **OPOZORILO! Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave naj vedno opravi izdelovalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa.Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI
Servis Slovenija
Phone: 080080917
e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 66132

Odstranjevanje

Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.

Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

Izjava o skladnosti / Izdelovalec CE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006/42/EC)

Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006/95/EC)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004/108/EC)

Uporabljeni harmonizirani standardi
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Oznaka tipa / Naprave:
Motorni rezbarski aparat PSG 50 B2

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Serijska številka: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

SI
✆ 080080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

Úvod
Použití ke stanovenému účelu ... Strana 38
Vybavení ... Strana 38
Rozsah dodávky ... Strana 38
Technické údaje ... Strana 38

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje
1. Bezpečnost na pracovišti ... Strana 39
2. Elektrická bezpečnost ... Strana 39
3. Bezpečnost osob ... Strana 40
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití ... Strana 40
5. Servis ... Strana 41
Bezpečnostní pokyny k motorovým řezbářským zařízením ... Strana 41
Originální příslušenství / přídavná zařízení ... Strana 41

Obsluha
Zapínání / vypínání ... Strana 41
Vložení / výměna vložek nožů ... Strana 41
Pracovní pokyny ... Strana 42

Údržba a čištění ... Strana 42

Servis ... Strana 42

Záruka ... Strana 42

Zlikvidování ... Strana 42

Prohlášení o shodnosti / Výrobce ... Strana 43

V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:			
	Čtěte návod k obsluze!		Chraňte elektrický nástroj před dětmi!
V~	Voltů (Střídavé napětí)		Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!
W	Wattů (příkon)		Nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem při poškozeném síťovém kabelu nebo síťové zástrčce!
n_0	Stanovený počet otáček naprázdno		Noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu a ochranné rukavice.
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	Nebezpečí výbuchu!		

Motorové řezbářské nářadí PSG 50 B2

Úvod

Před prvním uvedením do provozu se laskavě bezpodmínečně seznamte s funkcemi přístroje a informujte se o správném zacházení s elektrickými nástroji. K tomu si přečtěte následující návod k obsluze. Uschovejte si, prosím, tento návod. Předejte veškeré podklady při dalším předání přístroje třetím stranám.

Použití ke stanovenému účelu

Toto řezbářské zařízení je plánováno ke zpracování všech druhů dřeva. Lze jej například použít k vyřezávání, renovování nábytku, dodatečným pracím na starobylém nábytku, jemnému odstraňování barvy a linorytům. Kterékoliv jiné použití nebo změna na zařízení neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce záruku. Není určeno ke komerčnímu použití.

Vybavení

1 Spínač ZAP / VYP
2 Třmen zařízení
3 Síťový kabel se síťovou zástrčkou
4 Větrací štěrbina
5 Upínač nástroje
6 Převlečná matice
7 Vložky nožů
8 Klíč

Rozsah dodávky

1 motorové řezbářské nářadí PSG 50 B2
3 vložky nožů
1 klíč
1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon:	50 W
Počet zdvihů naprázdno:	n_0 11500 zdvih / min

Informace o hluku a vibracích:
Naměřená hodnota pro hluk podle EN 60745.
Úroveň hluku elektrického nástroje ohodnocená A činí podle typu:

Hladina akustického tlaku:	60,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	71,3 dB(A)
Nejistota K:	3 dB

Noste ochranu sluchu!

Hodnocené zrychlení, typické:
Vibrace přenášené do rukou a paží: $a_h = 0{,}864\ m/s^2$
Nejistota $K = 1{,}5\ m/s^2$

⚠ VÝSTRAHA! Hladina vibrací udaní v těchto návodech byla naměřena měřicí metodou normovanou podle EN 60745 a lze ji použít pro srovnání zařízení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem.

Upozornění: Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! *Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.*

Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj" uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se s˘iťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** *Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*

b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** *Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*

c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** *Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.*

2. Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** *Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) **Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.*

c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** *Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** *Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** *Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižujte riziko úrazu elektrickým proudem.*

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** *Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.*

b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** *Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.*

c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k napájecímu napětí, před upnutím a nošením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypnut.** *Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP/VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.*

d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** *Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.*

e) **Vyhněte se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** *Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** *Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.*

g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** *Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.*

4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** *S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.*

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** *Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.*

c) **Před nastavením zařízení, výměně dílů příslušenství nebo odstavením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** *Toto preventivní opatření brání nechtěnému spuštění zařízení.*

d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřečetly tyto návody.** *Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají- li je nezkušené osoby.*

e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** *Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.*

f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.*

g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle**

těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno.Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti. *Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.*

5. Servis

a) **Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** *Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.*

Bezpečnostní pokyny k motorovým řezbářským zařízením

K zabránění poranění a požáru, jakož i ohrožení zdraví:

- **Obrobek zajistěte. Použijte upínací zařízení / svěrák, abyste obrobek pevně drželi.** Je tím bezpečněji držen, než Vaší rukou.
- **Noste ochranné brýle!** Vzhledem k odštěpeným a volně poletujícím dílům materiálu existuje nebezpečí poranění.
- **Noste ochrannou prachovou masku!** Při delším zpracování dřeva a zejména tehdy, zpracovávají-li se materiály, u nichž vznikají zdraví škodlivé prachy.
- **Nevlhčete materiály nebo zpracovávané plochy kapalinami obsahujícími rozpouštědla.** Prostřednictvím ohřátí při škrabání by mohly vzniknout zdraví škodlivé / jedovaté páry.
- **Nesmí se zpracovávat materiál obsahující azbest.** Azbest způsobuje rakovinu.
- **V žádném případě neopírejte ruce vedle zařízení nebo před ním a na opracovávané ploše.** Vzhledem k ostrým hranám na nástavcích nástrojů existuje nebezpečí poranění.
- Veďte kabel vždy dozadu ze zařízení ven.
- V případě nebezpečí vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze zásuvky.

Originální příslušenství / přídavná zařízení

- **Používejte jen příslušenství a přídavná zařízení, která jsou udány v návodu k obsluze.** Použití jiných nástrojů nebo příslušenství než doporučených v návodu k obsluze může znamenat nebezpečí poranění.

Obsluha

Zapínání / vypínání

□ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Zapínání:

□ Nastavte spínač ZAP / VYP 1 do polohy „I“.

Vypínání:

□ Nastavte spínač ZAP / VYP 1 do polohy „0“.

Vložení / výměna vložek nožů

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
Před všemi pracemi na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!
Vložky nožů 7 mají velmi ostrá ostří.

- Noste během montáže a při následující zkoušce nože příslušné ochranné rukavice.

Volba správné vložky nožů 7 závisí na oblasti použití. Dodané vložky nožů 7 se hodí pro běžné oblasti použití (viz obr. B–D).

□ Uvolněte převlečnou matici 6 klíčem 8 proti směru pohybu hodinových ručiček.
□ Odejměte případně vložku nožů 7. Zasuňte jinou vložku nožů až na doraz do upínače nástrojů 5.
□ Utáhněte převlečnou matici 6 klíčem 8 ve směru pohybu hodinových ručiček.
□ Zkontrolujte, že je vložka nožů 7 bezpečně upnutá.

Pracovní pokyny

- Pracujte vždy směrem od těla pryč.

Údržba a čištění

⚠ VÝSTRAHA! Před čisticími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Zařízení musí být vždy čisté, suché a nesmí obsahovat stopy oleje a maziva.
- Zajistěte, aby byly větrací štěrbiny [4] neustále volné.
- Čistěte pravidelně upínač nástrojů [5].
- Očistěte nože od zbytků dřeva nebo jiných materiálů.
- Do vnitřku zařízení se nesmějí dostat žádné kapaliny.
- K čištění a ošetřování použijte suchou tkaninu bez nitek.
- Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čističe, která napadají umělou hmotu.

Servis

- **⚠ VÝSTRAHA! Nechejte svá zařízení opravit servisním střediskem nebo elektrotechnikem a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že se zachová bezpečnost zařízení.
- **⚠ VÝSTRAHA! Nechejte vykonat výměnu zástrčky nebo síťového vodiče vždy jen výrobcem zařízení nebo jeho servisem.** Tím se zajistí, že se zachová bezpečnost zařízení.

Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody,vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ
Servis Česko
Hotline: 800 143873
e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 66132

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.

Elektrické nástroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2002 / 96 / ES o vysloužilých elektrických a elektronických zařízeních a realizace národního práva se musí opotřebené elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, Kompernaß GmbH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES.

Směrnice o strojích (2006 / 42 / EC)

Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / EC)

Použité sladěné normy
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Typ / Označení přístroje:
Motorové řezbářské nářadí PSG 50 B2

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Sériové číslo: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod
Použitie ... Strana 46
Vybavenie ... Strana 46
Obsah dodávky ... Strana 46
Technické údaje ... Strana 46

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje
1. Bezpečnosť pracovného miesta ... Strana 47
2. Elektrická bezpečnosť ... Strana 47
3. Bezpečnosť osôb ... Strana 48
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov ... Strana 48
5. Servis ... Strana 49
Bezpečnostné upozornenia pre motorové vyrezávacie prístroje ... Strana 49
Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia ... Strana 49

Obsluha
Zapnutie / vypnutie ... Strana 49
Vkladanie / výmena nožových nadstavcov ... Strana 49
Pracovné pokyny ... Strana 50

Údržba a čistenie ... Strana 50

Servis ... Strana 50

Záruśná lehota ... Strana 50

Likvidácia ... Strana 51

Prehlásenie o konformite / Výrobca ... Strana 51

V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:			
	Prečítajte si návod na používanie!		Elektrické náradie držte mimo dosahu detí!
V~	Volt (Striedavé napätie)		Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!
W	watt (užitočný výkon)		Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom v dôsledku poškodeného kábla alebo zástrčky!
n_0	Menovité otáčky pri voľnobehu		Noste ochranu sluchu, protiprachovú masku, ochranné okuliare a ochranné rukavice.
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Nebezpečenstvo výbuchu!		

Motorové rezbárske náradie PSG 50 B2

Úvod

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s funkciami prístroja a informujte sa o správnom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. K tomu si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte. Rovnako odovzdajte všetky podklady pri postúpení prístroja ďalším osobám.

Použitie

Tento vyrezávací prístroj je určený na opracovanie všetkých druhov dreva. Môže sa použiť napríklad na vyrezávanie, renováciu nábytku, obnovu starožitností, jemné odstraňovanie farby a linoryty. Akékoľvek iné použitie alebo vykonanie zmien a úprav na prístroji nie je povolené, pretože môže viesť k vzniku nebezpečenstva poranenia alebo úrazu. Za škody vzniknuté nevhodným a nesprávnym používaním nepreberá výrobca zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Vybavenie

1 ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ
2 rukoväť prístroja
3 sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
4 vetracie štrbiny
5 upnutie nástroja
6 prírubová matica
7 nožové nadstavce
8 kľúč

Obsah dodávky

1 motorové rezbárske náradie PSG 50 B2
3 nožové nadstavce
1 kľúč
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Menovitý výkon:	50 W
Počet zdvihov pri voľnobehu:	n_0 11500 zdvihov / min.

Informácie o hluku a vibráciách:
Nameraná hodnota pre hluk bola zistená podľa EN 60745. Hladina hluku elektrického prístroja ohodnotená ako A predstavuje štandardne:
Hladina akustického tlaku: 60,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu: 71,3 dB(A)
Odchýlka K: 3 dB

Noste ochranu sluchu!

Vážené zrýchlenie, typické:
Vibrácia ruky a ramena: 0,864 m / s^2
Odchýlka K = 1,5 m / s^2

⚠ VAROVANIE! Hladina vibrácií udaných v týchto pokynoch bola nameraná pomocou meracieho postupu normovaného v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov.
Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

Upozornenie: Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! *Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.*

Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch Sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť pracovného miesta

a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** *Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.*

b) **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

c) **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** *Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.*

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** *Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** *Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*

c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi**

sa časťami prístroja. *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** *Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** *Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** *Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.*

b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** *Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.*

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať na zdroj prúdu, chytať alebo prenášať.** *Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.*

d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** *Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.*

e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** *Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.*

f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** *Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.*

g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** *Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.*

4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** *Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.*

b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** *Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.*

c) **Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** *Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu prístroja.*

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** *Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.*

e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred používaním prístroja musia byť poškodené**

časti opravené. *Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.*

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** *Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*

5. Servis

a) **Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre motorové vyrezávacie prístroje

Za účelom zamedzenia nebezpečenstva poranení a požiaru, ako aj ohrození zdravia:

- **Zaistite obrábaný predmet. Na uchytenie obrábaného predmetu použite upínacie zariadenia / zverák.** Tak bude uchytený bezpečnejšie ako len rukou.
- **Noste ochranné okuliare!** Existuje nebezpečenstvo poranenia odlupujúcimi sa a odletujúcimi časťami materiálu.
- **Noste ochrannú masku proti prachu!** Pri dlhšom obrábaní dreva a najmä pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach.
- **Materiály alebo obrábané plochy nenapúšťajte kvapalinami s obsahom rozpúšťadiel.** V dôsledku zahriatia pri zoškrabovaní môžu vznikať zdraviu škodlivé/jedovaté výpary.
- **Materiál s obsahom azbestu sa nesmie obrábať.** Azbest je považovaný za rakovinotvornú látku.
- **V žiadnom prípade sa nepodopierajte rukami vedľa prístroja alebo pred ním, ani o obrábanú plochu.** Existuje nebezpečenstvo poranenia na ostrých hranách nasadených nástrojov.
- Kábel veďte vždy dozadu smerom od prístroja.
- Pri nebezpečenstve ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia

- **Používajte iba také príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.** Používanie iných vložených nástrojov, ako tých, ktoré sú odporúčané v návode na obsluhu, alebo iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Obsluha

Zapnutie / vypnutie

□ Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Zapnutie:

□ Potlačte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ 1 do polohy „I".

Vypnutie:

□ Potlačte ZAPÍNAČ / VYPÍNAČ 1 do polohy „0".

Vkladanie/výmena nožových nadstavcov

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Nožové nadstavce [7] majú veľmi ostrú čepeľ.

- Počas montáže a pri záverečnej kontrole nožov noste vhodné ochranné rukavice.

Výber správneho nožového nadstavca [7] závisí od oblasti použitia. Dodané nožové nadstavce [7] sú vhodné pre najbežnejšie oblasti použitia (pozri obr. B–D).

- Povoľte prírubovú maticu [6] pomocou kľúča [8] proti smeru hodinových ručičiek.
- V prípade potreby odoberte nožový nadstavec [7]. Zasuňte iný nožový nadstavec až na doraz do upnutia nástroja [5].
- Prírubovú maticu [6] znovu dotiahnite pomocou kľúča [8] v smere hodinových ručičiek.
- Skontrolujte, či je nožový nadstavec [7] bezpečne upnutý.

Pracovné pokyny

- Pracujte vždy smerom od tela.

Údržba a čistenie

⚠ VAROVANIE! Pred akýmikoľvek čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazacích tukov.
- Zabezpečte, aby boli vetracie štrbiny [4] vždy voľné.
- Pravidelne čistite upnutie nástroja [5].
- Nože očistite od zvyškov dreva alebo iného materiálu a od zvyškov špiny.
- Dovnútra prístroja nesmú vniknúť žiadne tekutiny.
- Na čistenie krytu používajte jemnú handru bez chlpov.
- Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré napádajú plasty.

Servis

- **⚠ VAROVANIE! Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- **⚠ VAROVANIE! Výmenu konektora alebo sieťových vodičov vždy nechajte vykonať u výrobcu prístroja alebo u jeho zákazníckej služby.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Záruśná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 66132

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať ma miestnych recyklačných staniciach.

Elektrické nástroje nevyhadzujte do odpadu z domácností!

Podľa Európskej smernice 2002 / 96 / EC o elektrických a elektronických starých zariadeniach a realizácie v národnom práve sa musia opotrebované elektrické nástroje zbierať oddelene a musia sa priviesť na recykláciu, ktorá je v súlade so životným prostredím.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Prehlásenie o konformite / Výrobca CE

My, Kompernaß GmbH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojoch (2006 / 42 / EC)

Smernica EG (Európskeho spoločenstva) o nízkom napätí (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická zlučiteľnosť (2004 / 108 / EC)

Aplikované harmonizované normy
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Typ / Označenie prístroja:
Motorové rezbárske náradie PSG 50 B2

Date of manufacture (DOM): 12–2011
Sériové číslo: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- manažér kvality -

Právo technických zmien v zmysle ďalšieho vývoja prístroja vyhradené.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 54
Ausstattung ... Seite 54
Lieferumfang ... Seite 54
Technische Daten ... Seite 54

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 55
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 55
3. Sicherheit von Personen ... Seite 56
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 56
5. Service ... Seite 57
Sicherheitshinweise für Motorschnitzgeräte ... Seite 57
Originalzubehör / - zusatzgeräte ... Seite 57

Bedienung
Ein- / ausschalten ... Seite 57
Messereinsätze einsetzen / auswechseln ... Seite 58
Arbeitshinweise ... Seite 58

Wartung und Reinigung ... Seite 58

Service ... Seite 58

Garantie ... Seite 58

Entsorgung ... Seite 59

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 60

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
V~	Volt (Wechselspannung)		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
W	Watt (Wirkleistung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
n_0	Bemessungs-Leerlaufzahl		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!
	Explosionsgefahr!		

Motorschnitzgerät PSG 50 B2

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Schnitzgerät ist zur Bearbeitung aller Holzarten vorgesehen. Es kann beispielsweise zum Schnitzen, Renovieren von Möbeln, Aufarbeiten von Antiquitäten, Fein-Farbentfernen und Linolschnitte verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 EIN-/AUS-Schalter
2 Gerätebügel
3 Netzkabel mit Netzstecker
4 Lüftungsschlitze
5 Werkzeugaufnahme
6 Überwurfmutter
7 Messereinsätze
8 Schlüssel

Lieferumfang

1 Motorschnitzgerät PSG 50 B2
3 Messereinsätze
1 Schlüssel
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennleistung:	50 W
Leerlaufhubzahl:	n_0 11500 Hub / min

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	60,3 dB(A)
Schallleistungspegel:	71,3 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand-/Armvibration: 0,864 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen ngegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der**

Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Motorschnitzgeräte

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!** Durch absplitternde und herumfliegende Werkstoffteile besteht Verletzungsgefahr.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!** Bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Durch die Erwärmung beim Schaben können gesundheitsschädliche / giftige Dämpfe entstehen.
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab.** Durch die sehr scharfkantigen Aufsatzwerkzeuge besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Bedienung

Ein- / ausschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 1 in die Position „I“.

Ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 1 in die Position „0“.

Messereinsätze einsetzen / auswechseln

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Die Messereinsätze 7 haben eine sehr scharfe Schneide.

- Tragen Sie während der Montage und bei der abschließenden Prüfung des Messers entsprechende Schutzhandschuhe.

Die Wahl des richtigen Messereinsatzes 7 ist abhängig vom Einsatzbereich. Die mitgelieferten Messereinsätze 7 sind für die gängigsten Einsatzbereiche geeignet (siehe Abb. B–D).

- Lösen Sie die Überwurfmutter 6 mit dem Schlüssel 8 gegen den Uhrzeigersinn.
- Entnehmen Sie ggf. den Messereinsatz 7. Schieben Sie einen anderen Messereinsatz bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme 5.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter 6 mit dem Schlüssel 8 im Uhrzeigersinn wieder fest.
- Überprüfen Sie, dass der Messereinsatz 7 sicher gespannt ist.

Arbeitshinweise

- Arbeiten Sie stets vom Körper weg.

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze 4 immer frei sind.
- Reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme 5.
- Reinigen Sie die Messer von Holz- oder sonstigen Material- und Schmutzresten.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Service

- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 66132

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 66132

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66132

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen:
EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Motorschnitzgerät PSG 50 B2

Herstellungsjahr: 12–2011
Seriennummer: IAN 66132

Bochum, 31.12.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 66132

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Stan informacji
Információk állása · Stanje informacij · Stav
informací · Stav informácií · Stand der Informationen:
12/2011 · Ident.-No.: PSG50B2122011-4